



25. 6. 2018 před poradou v Jinonicích, s proděkankou Natálií Švarcovou

foto: Nikol Mudrová

ZPRÁVA O ČINNOSTI CENTRA JAZYKOVÉ PŘÍPRAVY V AKADEMICKÉM ROCE 2017/18

Složení Centra

vedoucí:

PhDr. Veronika Mistrová

vedoucí oddělení češtiny pro cizince:

Mgr. Edita Frantesová

zástupkyně vedoucí:

Mgr. Kamila Panešová

tajemnice:

Mgr. Lucie Poslušná

členky oddělení cizích jazyků:

PhDr. Lada Bosáková, Ph.D.

PhDr. Milena Dundrová, Ph.D.

Ing. Regina Faltýnová

Mgr. Michaela Gloverová

Mgr. Michaela Klírová, M.Phil.

Mgr. Dagmar Křenková, Ph.D.

Jana Kunzová, B.A.

PhDr. Ludmila Mlýnková

Mgr. Alena Prošková

Mgr. Pavla Přívozníková

Mgr. Iva Stružková

členky oddělení češtiny pro cizince:

Mgr. Kristina Arsenjuková /RD/

Mgr. Barbora Mazůrková

externí zaměstnanci:

Pamela Cotte, M.A.

Andrew Goodall

Mgr. Ladislava Kotrbová

Mgr. Karolína Nováková

Mgr. Marcela Staňková

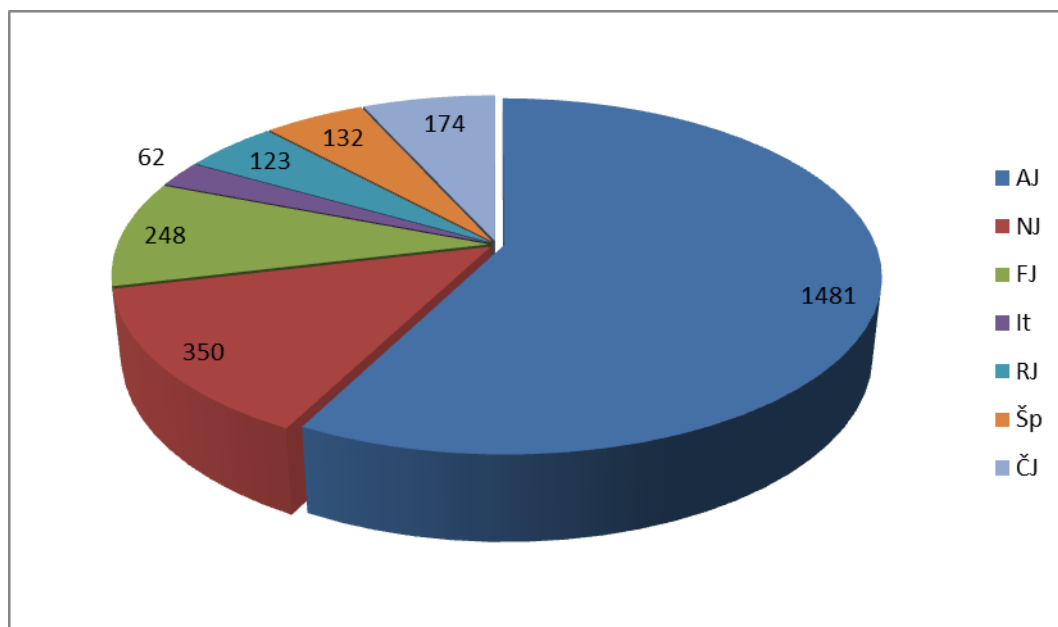
Mgr. Dagmar Štěpánková

Bc. Klára Vaníčková

1. Pedagogická činnost

1.1. Řádná

CJP v tomto akademickém roce vyučovalo 2 570 studentů sedmi jazykům v 61 kurzech.



Výuku zajišťovalo 22 vyučujících, z toho 7 externistů (15,5 smluvních úvazků, 1 $\frac{3}{4}$ na dohody).

Podle statistik v aplikaci pro hodnocení výuky je 38 kurzů nad fakultním průměrem (6 pod, ke zbylým se nesešel dostatečný počet odpovědí).

Z výjimečných letošních aktivit v běžných kurzech a mimo ně jmenujme:

- zorganizování přednášky zástupce Deutsche Börse pro frekventanty kurzů Němčina pro ekonomy na téma "Burza" – R. Faltýnová
- projektová práce „založení vlastního podniku“ v hodinách odborné němčiny – R. Faltýnová
- organizace přednášky doktorandky IMS Šárky Navrátilové na téma Mezinárodní parlamentní stipendium německého spolkového sněmu pro studenty semináře odborné němčiny – D. Křenková
- účast se studenty obecné a odborné francouzštiny na přednášce Claire Blandin: *Les médias en France* – L. Bosáková, M. Dundrová
- několik terénních lekcí s nácvikem komunikace se studenty češtiny – E. Frantesová, B. Mazúrková, K. Nováková
- organizace studentů během natáčení a nahrávání při výzkumu k diplomové práci A. Rosenové o komunikaci ve dvojicích – E. Frantesová
- příprava tří zahraničních studentů češtiny k účasti v mezinárodní soutěži prezentací tematických a odborných prací pořádané Ústavem jazykové a odborné přípravy Praha-Albertov ve spolupráci s Evropskou komisí – B. Mazúrková
- organizace besedy s americkým novinářem Jeremy Drukerem, ředitelem mediálních společností Transitions a PressStart, profesorem žurnalistiky na New York University in Prague – A. Prošková

- účast na konferenci *Prague Media Point: Media in Post-Truth World 2.* - 4. listopadu se studenty kurzu Angličtina pro žurnalisty, kteří na místě v angličtině zapisovali nejzajímavější citáty na konferenční Twitter a následně stylizovali shrnutí přednášek a panelových diskusí pro sponzory konference – A. Prošková
- spoluorganizace debaty *Czech Euroscepticism* – A. Prošková
- spoluorganizace přednášky *Solutions Journalism* – A. Prošková
- návštěva anglické redakce Radio Prague – studenti četli a nahrávali zprávy v profesionálním studiu – A. Prošková
- exkurze v Rádiu Svobodná Evropa a debata se zahraniční reportérkou Gordanou Kněževičovou – A. Prošková
- návštěva filmového představení v rámci Středoevropského festivalu italského filmu v Lucerně; písemné reflexe a recenze – P. Přívozníková
- účast studentů španělštiny na studentské konferenci *Coloquio Estudiantil*, pořádané katedrou románských jazyků VŠE ve spolupráci s filozofickou fakultou Masarykovy univerzity v Brně – L. Mlýnková
- vedení práce studenta v soutěži *Prémio Iberoamericano* – L. Mlýnková

1.2. Mimořádná

1.2.1 hrazená z fondu provozních prostředků

- týdenní intenzivní kurz francouzštiny, konsolidující znalosti před vstupem do kurzu obecné francouzštiny (3. běh, září, L. Bosáková, M. Dundrová)
- týdenní intenzivní kurz němčiny, konsolidující znalosti před vstupem do kurzu obecné němčiny (2. běh, září, R. Faltýnová, D. Křenková)
- semestrální kurz Sociological Cinema (ZS, D. Štěpánková ve spolupráci s P. Blokkerem)
- kurz akademického psaní pro bakaláře (ZS) a magistry (LS) s rodilým mluvčím Andrewem Goodallem
- Dvouměsíční kurz italštiny pro začátečníky jako forma výpomoci studentům ISS se splněním povinnosti druhého jazyka (LS, P. Přívozníková)

1.2.2 hrazená účastníky nebo jinými pracovišti

- konverzační angličtina pro zaměstnance UK – M. Staňková
- akademická angličtina pro zaměstnance – A. Goodall
- akademické psaní pro magistry IMS – P. Cotte
- kurz angličtiny pro čínsky mluvící studenty – D. Štěpánková

V předmětu IES Bachelor's Thesis Seminar II letos členky CJP učily prezentace (P. Cotte), akademické psaní (L. Poslušná); studentské teze k bakalářským pracím opravil a okomentoval rodilý mluvčí (J. Garlick). Kolegyně L. Poslušná hodnotila po jazykové stránce výkony čtrnácti studentů IES při obhajobách nanečisto.

2. Přijímací řízení

CJP se v tomto roce podílelo na přijímacím řízení vypracováním 48 variant jazykových testů, jak standardizovaných ze speciální aplikace, tak upravovaných pro různé účely. Rozsáhlá databáze byla letos mj. doplněna o 100 nových anglických vět na mluvnické jevy se společenskovedním kontextem. Zásadně byla přepracována databáze francouzská: pět mluvnických položek bylo po

anglickém vzoru nahrazeno obtížnějším textovým cvičením a zbylá gramatika rekoncepována a doplněna.

CJP letos druhým rokem připravilo testy z druhého jazyka pro uchazeče do magisterského studia IMS s českými otázkami zaměřené na porozumění textu.

3. Publikace

Podíl na publikační činnosti, zejména pro vzdělávací účely, realizují členky kabinetu virtuálně: každý rok pro potřeby kurzů vznikají aktuální výukové materiály vyvěšované v sylabech kurzů.

Tiskem vyšlo: Macíková O. – **Mlýnková L.** *Základy ekonomické španělštiny*. 1. vyd. Brno: Edika, 2017. 384 s. ISBN 978-80-266-1094-6.

Přívozníková P. *Dospívající dívka v současném italském románu: motiv zkoušek nedospělosti*. Svět literatury: Časopis pro novodobé literatury č. 57, Praha, FF UK 2018, s. 49-58. ISSN 2336-6729.

Viz též bod 9.

4. Účast na konferencích a mezinárodních setkáních

- Metodický seminář *Interaktive Unterrichtsmethoden und Materialien für Russisch als Fremdsprache* ve Frankfurtu nad Odrou – 20. – 22. 9. 2017 – V. Mistrová
- VI. mezinárodní konference na podporu vícejazyčnosti, Francouzský institut v Praze – 6.10. 2017 – L. Bosáková
- Konference *Trendy v jazykovém vzdělávání v terciální sféře* – Olomouc – 20. 10. 2017 – L. Bosáková, M. Dundrová, M. Gloverová, J. Kunzová, K. Panešová, P. Přívozníková
- Rozvoj metodických dovedností učitele NJ - Brno – 3. 11. 2017 a Poděbrady – 24. 11. 2017 – R. Faltýnová
- Aktuální trendy ve výuce a testování cizích jazyků – Praha, FF UK, 15. 1. 2018 – L. Bosáková, M. Klírová, V. Mistrová, K. Panešová, L. Poslušná, D. Štěpánková
Prezentace K. Panešové, D. Štěpánkové a příspěvek V. Mistrové viz <https://jc.ff.cuni.cz/jazykove-centrum/workshop-2018/>
- Setkání vedoucích jazykových center na téma *Language Teaching in HE in Dangerous Times: The Role of the Wulkow Network* – Wulkow (SRN) - 18. 1. – 21. 1. 2018 – V. Mistrová
- Schůze CASAJC, České a slovenské asociace jazykových center, a Týden CJP – Brno – 25. 1. 2018 – M. Dundrová, M. Klírová, V. Mistrová, K. Panešová
- Malé hravé recepty do výuky němčiny II. 2. 3. 2018 – R. Faltýnová
- Hochmotivierte Lernende mit unterschiedlichen Bedürfnissen – nakladatelství Fraus 14. 3. 2018 – R. Faltýnová
- Den učitelů němčiny - Kreativní metody ve výuce cizích jazyků – 7. 4. 2018 – R. Faltýnová
- Mezinárodní konference jazykových center XXIII seminario AICLU – Padova – 24. – 25.5. 2018 – L. Bosáková, P. Přívozníková

- Workshop JC UP *Sdílení zkušeností z vedení jazykové výuky pro akademické pracovníky a zaměstnance* – Pardubice – 12. 6.2018 – M. Dundrová, M. Klírová, V. Mistrová, L. Poslušná, P. Přívozníková
- XV. Mezinárodní konference *CercleS Broad Perspectives on Language Education in the Globalized World* – Poznaň – 6. 9. – 8. 9. 2018 – K. Panešová, L. Poslušná
- IATEFL Lasig – *The teacher's role in development of learner autonomy* – Brno – 21. – 22.9.2018 – K. Panešová, L. Poslušná a M. Klírová s příspěvkem Using learning journals to develop learner autonomy

5. Akce pořádané CJP

5.1 Celofakultní

11. dubna 2018 uspořádaly členky Centra druhý ročník přehlídky studentských prezentací v angličtině, Student English Presentations.

Záměrem této akce byla možnost propojit studenty všech institutů včetně cizinců, vzájemně se seznámit s problematikou jednotlivých oborů, vyzkoušet si prezentační dovednosti a použití angličtiny jako dorozumívacího jazyka v polooficiálním prostředí.

Anglistky poskytly účinkujícím na místě stručnou zpětnou vazbu k jazyku a k prezentačním dovednostem, kolegové z institutů Mgr. Markéta Zezulková, M.A., Ph.D., RNDr. Michal Červinka, Ph.D. a Dr. rer. pol. Michal Parížek, M.Sc., Ph.D. byli hlavními debatéry a komentátory věcné stránky. Všichni prezentující obdrželi písemný rozbor svých vystoupení podle podrobných jazykových a prezentačních kritérií.

CJP přistoupilo k akci experimentálně a vyzkoušelo řadu nových prvků: přehlídku místo soutěže, alternativní způsob výběru prezentujících, finanční odměnu pro všechny účastníky, jiné místo konání, natáčení všech vystupujících jako součást odměny a materiál k detailnějšímu rozboru jejich výkonů, posílení informovanosti nejen před začátkem přehlídky, ale i po jejím ukončení (stránka akce ve dvou jazykových verzích včetně ohlasů diváků <https://fsv.cuni.cz/studium/vyuka-jazyku/step-2018>, <https://www.fsv.cuni.cz/en/academics/language-centre/step-2018>; video na fakultním kanálu Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=tLwcebt04aQ&t=5s> .

5.2 Celorepubliková

28. května 2018 v Hollaru úspěšně proběhl metodický seminář pro vysokoškolské učitele jazyků Den s jazykovým centrem 2018, viz stálá stránka akce: <https://fsv.cuni.cz/studium/vyuka-jazyku/den-s-jazykovym-centrem-2018> .

6. Organizační změna

S účinností od 1. ledna 2018 vzniklo Centrum jazykové přípravy (viz opatření děkana č. 24/2017) a formálně tak byl zrušen dosavadní Kabinet jazykové přípravy. Nový organizační řád pracoviště je vyvěšen na nových webových stránkách, které byly spuštěny ve stejnou dobu: <https://fsv.cuni.cz/studium/vyuka-jazyku/dokument> .

7. Profesionální a personální rozvoj pracoviště

V tomto akademickém roce proběhly následující interní semináře:

- Práce s textem kooperativně – 25. 9. 2017 – D. Křenková
- Poznatky z olomoucké konference – 6. 11. 2017 – L. Bosáková, M. Gloverová, K. Panešová
- Aktivizující herní prvky v hodinách – 15. 3. 2018 – R. Faltýnová

Proběhla hospitace v kurzu JLBO46.

Bohemistky CJP, K. Arsenjuková, E. Frantesová a B. Mazůrková realizovaly první část grantového projektu na vytvoření elektronické učebnice češtiny.

V Centru proběhla konkurzní řízení na místo lektorů akademické angličtiny a akademického psaní. Zvítězili v nich rodilí mluvčí P. Cotte a A. Goodall.

8. Teambuilding v CJP

Vedle uspořádání dvou velkých akcí (bod 5), porad a interních seminářů (bod 6), které je prostředkem i výsledkem rozvíjení pracovního kolektivu, zorganizovalo CJP i dvě tradiční akce neformálního rázu: 11. 12. 2017 vánoční „besídka“ v kavárně u Františkánské zahrady a 9. 6. 2018 výlet po druhém okruhu památníku Karla Čapka ve Strži.

9. Internacionalizace fakulty a PR

Na internacionalizaci fakulty se podílela Pamela Cotte jednak interkulturním seminářem během orientačního víkendu pro magisterské programy v angličtině, jednak redigováním materiálů programu IPS European Politics and Society: Vaclav Havel Joint Master Degree.

Dále kolegyně Jana Kunzová těmito svými pracemi:

- překlad knihy o insigniích FSV UK *Přísahajme na vlastní* – 100 normostran
- jazykové úpravy IPS (200 normostran akademických textů, například: Endangered Municipalities – Jakub Hornek/Petr Jůptner)
- překlady pro IPS (20NS, například vyhlášky ředitele, cíle projektů)
- překlady pro Studijní oddělení (30NS, překlady opatření děkana, pravidla pro PGS)
- překlady pro Personální oddělení (20NS, například čestná prohlášení, smlouvy, souhlasy)
- překlady pro Oddělení vědy (20NS, příručka pro řešitele, Testa – popis mobility)
- překlady pro Oddělení pro vnější vztahy (10NS, meziuniverzitní dohody; překlad videí v rámci projektu "Jsem z FSV UK")

Internationalizaci a zároveň dobré propagaci fakulty napomáhají anglické příspěvky studentů IKSŽ na webu <http://media.fsv.cuni.cz/category/english/>, které vznikají z podnětu A. Proškové v semináři odborné angličtiny.

Přesto, že se první rok existence Facebooku CJP dařilo udržovat pravidelný rytmus zveřejňování nových informací, jeho návštěvnost je malá.

Mediálního ohlasu se dostalo publikaci spojující anglický jazyk a výtvarné umění *Keška v galerii* naší lektorky Lucie Poslušné, která byla dokonce oceněna Evropskou jazykovou cenou Label 2018.

<http://www.culturenet.cz/aktuality/detska-knizka-keska-v-galerii-ziskala-prestizni-evropskou-jazykovou-cenu/n:26062/>